



بيان صحفي

Press Release

Date: Sunday, 23 February 2014

التاريخ: الأحد، 23 فبراير 2014

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 1st meeting for the year 2014 at 9:30 am on Tuesday, 18 February 2014, in Abu Dhabi, under the chairmanship of H.E. Khalifa Mohammed Al Kindi, Chairman of the Board. The meeting was attended by H.E. Khalid Juma Al Majid, Deputy Chairman, H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor, and Board Members, their Excellencies Younis Haji Al Khoori, Khalid Mohammed Salem Balama, Khalid Ahmed Altayer, Hamad Mubarak Bu Amim, and Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi, Deputy Governor, Saeed Abdullah Al Hamiz, Assistant Governor for Banking Supervision, Saif Hadeef Al Shamsi, Assistant Governor for Monetary Policy and Financial Stability and a group of senior Central Bank staff.

The Board reviewed a report on the latest developments on the study of money changing business project, along with a report on latest developments on the preparation of a an IT strategy for the Central Bank and the actions so far taken in this regard.

عقد مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعه الأول لسنة 2014 في تمام الساعة التاسعة والنصف من صباح يوم الثلاثاء الموافق 18 فبراير 2014 في مدينة أبوظبي، برئاسة معالي خليفة محمد الكندي، رئيس مجلس الإدارة، وحضور معالي خالد جمعة الماجد، نائب رئيس مجلس الإدارة ومعالي سلطان بن ناصر السويدي، المحافظ، وكل من أصحاب السعادة: يونس حاجي الخوري، خالد محمد سالم بالعمى، خالد أحمد الطاير، حمد مبارك بوعميم أعضاء مجلس الإدارة، محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ، سعيد عبد الله الحامز مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك، سيف هادف الشامسي مساعد المحافظ لشؤون السياسة النقدية والاستقرار المالي ومجموعة من كبار موظفي المصرف المركزي.

اطلع المجلس على تقرير بشأن آخر مستجدات مشروع دراسة أعمال الصرافة في الدولة، كما اطلع المجلس على تقرير بشأن آخر مستجدات مشروع إعداد استراتيجية لتقنية المعلومات بالمصرف المركزي والإجراءات التي اتخذت حتى الآن في هذا الشأن.

The Board reviewed a report on systemic prudential ratios for the banking system, banking stability, and liquidity indicators of the banking sector, submitted by Monetary Policy & Financial Stability Department.

واطلع المجلس أيضاً على تقرير دائرة السياسة النقدية والاستقرار المالي، بشأن النسب الاحترازية الكلية للنظام المصرفي/ الاستقرار المصرفي ومؤشرات السيولة لدى القطاع المصرفي.

The Board also reviewed the Banking Supervision Department report on positions of Banks and other financial institutions operating in the UAE and instructed necessary actions to be taken in this regard.

كما اطلع المجلس على تقرير دائرة الرقابة على البنوك بشأن أوضاع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى العاملة في الدولة، ووجه باتخاذ الإجراءات اللازمة في هذا الشأن.

Furthermore, the Board reviewed applications submitted by banks & other financial institutions operating in the UAE for extension of their activities and opening new branches. The Board approved the applications that fulfill the terms and conditions as per the law and regulations applicable to each business activity.

ثم ناقش المجلس الطلبات المقدمة من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى العاملة في الدولة بتوسيع نشاطها وفتح فروع جديدة لها، حيث وافق المجلس على الطلبات المستكملة للشروط حسب القانون والأنظمة المعمول بها والخاصة بكل نشاط على حده.

The Board also reviewed the following reports:

كما اطلع المجلس على التقارير الآتية:

- Audit Committee's Quarterly Report (Dec. 2013).
- The external auditor's report on the financial statements as at 31 December 2013.

- تقرير لجنة التدقيق الربعي (ديسمبر 2013)

- تقرير المدقق الخارجي بشأن البيانات المالية للمصرف المركزي كما في 31 ديسمبر 2013.

The Board then reviewed a memorandum submitted by H.E the Governor regarding assessment of the financial sector in the UAE (FSAP) to be conducted by a joint IMF and World Bank team, and showing the criteria on basis of which the Central Bank shall be assessed, and the outcome of the self-assessment regarding compliance with Basle banking supervision principals.

ثم اطلع المجلس على مذكرة مقدمة من قبل معالي المحافظ بشأن تقييم القطاع المالي في الدولة من قبل فريق مشترك من صندوق النقد والبنك الدوليين FSAP، مبيناً القوائم التي سيتم تقييم المصرف المركزي على أساسها ونتائج التقييم الذاتي بشأن الالتزام بمبادئ بازل للرقابة المصرفية.

The Board reviewed a report on application of US Foreign Account Tax Compliant Act (FATCA), to persons subject to tax, as per US established laws.

واطلع المجلس على تقرير بشأن تطبيق قانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية الخاصة بالأشخاص الخاضعين للضريبة وفقاً لقوانين الولايات المتحدة الأمريكية (FATCA).

The Board then addressed the remaining items on its agenda and took decisions in respect thereof.

ثم استكمل المجلس مناقشة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله واتخذ القرارات المناسبة بشأنها.